

英文翻譯寫作試題 (限用答案本作答)

英翻中(50%)

一、(25%)

The owner of the bookstore believes that bookstores should not merely be places for buying and reading books; rather, they are places for meeting and making friends with others that share an interest in books. Hence on top of some of the bookracks, in addition to new books and bestsellers, he also exhibits works of art and posters based on either side of the racks can see each other. The chest-high reading platforms are popular with readers, because not only are they well positioned and well lit for reading, it is nice to read around others who also enjoy reading.

二、(25%)

The year 2004 could be seen as a crucial turning point for democracy in the Pacific region. In the Western Pacific, several countries such as Japan, South Korea, Taiwan, the Philippines, and Indonesia, all had their presidential or national legislative elections held in this year. In the Eastern Pacific, in addition to the fact that new leaders were chosen in countries like the Dominican Republic, el Salvador, and Panama, the US also held its presidential election at the end of the year. All these proceedings have determined whether or not the government in question had maintained momentum in "deepening of democracy and the pursuit of reform" and thereby won greater popular support.

中翻英 (25%)

一、(25%)

國與國之間的人民利用很多方式來接觸。他們旅行、交易、交換有關藝術、科學、宗教等觀念。任何語言都無法完全孤立於其他語言，尤其是現代化通訊系統特別發達的今日。每當兩種語言接觸時，彼此即借用了對方的語言。所以，越是多接觸不同語言，也就無形中增長了許多見識。

二、(25%)

台灣是有名的棒球王國，不論是小學、中學、高中、大學、或者是社會一般人士，都十分熱愛棒球。許多的棒球好手，諸如王建民、郭泓志、曹錦輝等，都是從小參加棒球隊，後來到美國去打職業棒球。他們的成功除了靠自己的努力之外，也證明了台灣有很好的棒球環境。因此，國人不僅要支持棒球運動，政府也應該大力提倡。